

## ZMENA Č. 2.

### K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

pre realizáciu projektu  
č. SKHU/WETA/1901/1.1/031 so skratkou  
„Aktívny oddych na vidieku

“

v rámci

Programu spolupráce Interreg V-A  
Slovenská republika – Maďarsko

ktorá bola uzatvorená dňa 15.05.2020 medzi  
partnermi:

**Európske zoskupenie územnej spolupráce s  
ručením obmedzeným Rába-Dunaj-Váh**  
Adresa: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Maďarsko  
Štatistické číslo : 30244186-9499-952-11  
DIČ: 30244186-1-11  
v zastúpení: Ing. Ema Vasiová, riaditeľka

vystupujúceho ako Vedúci prijímateľ strešného  
projektu Fondu malých projektov v rámci  
Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská  
republika – Maďarsko  
(ďalej len EZÚS ) na jednej strane,  
a

**Obec Nárád**  
Adresa: 93006, Nárád 78., Nárád, Slovensko  
Daňové číslo: 2021002192  
Zastúpeného: Jozef Lukács,

vystupujúceho ako vedúci prijímateľ  
na druhej strane.

Zmluvné strany sa dohodli, že bod 2.2. Článku  
2. a bod 4.13 Článku 4. horeuvedenej zmluvy a  
hárok 2. Všeobecné údaje Prílohy č. I.  
horeuvedenej zmluvy – formuláru žiadosti – sa  
podľa Žiadosti o zmenu č. 9.3.2022/3 mení a  
dopĺňa takto:

## 2. SZ. MÓDOSÍTÁS

### A PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁS FOLYÓSÍTÁSÁRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉSHEZ

a SKHU/WETA/1901/1.1/031 sz., „Aktív pihenés  
a vidéken “ rövidítéssel jelölt  
projekt megvalósításához  
az Interreg V-A Szlovákia – Magyarország  
Együttműködési Program  
keretén belül

mely 2020.05.15-én az alábbi felek között jött  
létre:

**Rába-Duna-Vág Korlátolt Felelősségű Európai  
Területi Társulás**

Címe: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Magyarország  
Statisztikai számjel: 30244186-9499-952-11  
Adóazonosító szám: 30244186-1-11  
Hivatalos képviselője: Vasiová Ema igazgató

amely a Kisprojekt Alap Ernyőprojektjének Vezető  
Kedvezményezettjeként jár el az Interreg V-A  
Szlovákia – Magyarország Együttműködési  
Program keretén belül  
(a továbbiakban, mint ETT)  
és

**Obec Nárád**  
Címe: 93006, Nárád 78., Nárád, Szlovákia  
Adóazonosító szám: 2021002192  
Hivatalos képviselője: Jozef Lukács

amely vezető kedvezményezettjeként jár el.

Szerződő felek megállapodtak, hogy a fenti  
szerződés 2. cikkének 2.2 bekezdése és 4.  
cikkének 4.13 bekezdése, valamint a fenti  
szerződés I. számú mellékletének – a kérelem  
adatlapjának – 2. Általános adatok munkalapja a  
benyújtott 2022.03.09/3 számú módosítási  
kérelemnek megfelelően az alábbiak szerint

Originálny text:

projektu: 31.07.2021. 2.2 Dátum ukončenia realizácie

3 Vedúci prijímateľ požiada o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

	Monitorovacie obdobie	Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu	Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR)
1	01.08.2020-31.07.2021	29.09.2021	42 229,57
Celkovo			42 229,57

Nový text:

2.2 Dátum ukončenia realizácie projektu: **31.01.2022.**

Vedúci prijímateľ požiada o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

	Monitorovacie obdobie	Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu	Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR)
1	01.08.2020-31.01.2022	1.04.2022	42 229,57
Celkovo			42 229,57

módosul:

Eredeti szöveg:

2.2 A projekt megvalósításának vége: 2021.07.31.

4.13 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:



	Projektmegvalósítási időszak	A Kisprojekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisprojekt kifizetési kérelemmel együtt	Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ)
1	2020.08.01.-2021.07.31.	2021.09.29.	42 229,57
Összesen			42 229,57

Új szöveg:

2.2 A projekt megvalósításának vége: **2022.01.31.**

4.13 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:

	Projektmegvalósítási időszak	A Kisprojekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisprojekt kifizetési kérelemmel együtt	Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ)
1	2020.08.01.-2022.01.31.	2022.04.01.	42 229,57
Összesen			42 229,57

<p>Ostatné body zmluvy sa nezmenia.</p> <p>Táto zmena zmluvy je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých jeden obdrží vedúci prijímateľ a dve budú vrátené EZÚS-u.</p> <p>Zmena vstupuje do platnosti dňom jej podpisu poslednou zmluvnou stranou.</p>	<p>A módosítás a szerződés egyéb pontjait nem érinti.</p> <p>Jelen szerződésmódosítás 3 eredeti példányban került aláírásra, melyekből egyet a Vezető kedvezményezett, kettőt az ETT kap kézhez.</p> <p>A módosítás az utolsó fél aláírásának napjától érvényes.</p>
<p>Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:</p> <p>NÁRAD, 20. 04. 2022</p> <p>ČÍLÍ ZMLUVYŠKAS, 2022. 04. 20.</p>	<p>Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:</p> <p>Tatabánya, 2022.04.26.</p>
<p>Vedúci prijímateľ v zastúpení/ A Vezető kedvezményezett képviselésében</p>	<p>EZÚS v zastúpení/ Az ETT képviselésében</p>
	
<p>Jozef Lukács Starosta/Polgármester</p>	<p>Ema Vasiová Riaditeľ/Igazgató</p>